
Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson / Robin
Anna Diop	...	Kory Anders
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Curran Walters	...	Jason Todd / Robin
Reed Birney	...	Dr. Adamson
Lester Speight	...	Clayton Williams
Kyle Mac	...	Nick Zucco / Melting Man
Tomaso Sanelli	...	Young Dick Grayson
Jeremy Crawford	...	Ringmaster
Premika Leo	...	Lion Tamer
Ess Hödlmoser	...	Contortionist
Jesse Buck	...	Clown
David Boyce	...	Priest
Richard Zeppieri	...	Tony Zucco
Daniel Stolfi	...	Doorman
Jason Jazrawy	...	Fed
Nola Palmer	...	Woman at Bar

266

00:19:44 --> 00:19:45
Sie haben überall Leute.

267

00:19:47 --> 00:19:49
-Sicher, dass dir keiner folgte?
-Bist du sicher?

268

00:19:49 --> 00:19:50
-Er?
-Ja.

269

00:19:51 --> 00:19:53
Nicht von der Organisation.

270

00:19:54 --> 00:19:56
-Er arbeitet auch für Batman?
-Ja.

271

00:19:58 --> 00:19:59
Er ersetzt mich.

272

00:20:00 --> 00:20:01
Sehr gut.

273

00:20:02 --> 00:20:05
Ja, gut. Du wolltest ja nicht mehr
Robin sein, oder?

274

00:20:05 --> 00:20:07
-Stimmt.
-Schön, Problem gelöst.

275

00:20:09 --> 00:20:13
Außer natürlich du möchtest Robin sein.

276

00:20:13 --> 00:20:17
Dann solltest du auch Robin sein.

277

00:20:18 --> 00:20:22
Auch wenn der Neue wohl jünger,
gesünder und klüger ist...

278

00:20:22 --> 00:20:25
Es ist noch neu für mich,
ersetzt zu werden.

279

00:20:25 --> 00:20:28
Wow. Endlich eine ehrliche Antwort.
Gut gemacht.

280

00:20:31 --> 00:20:33
Was macht er denn hier?

281

00:20:34 --> 00:20:38
Bekannte wurden ermordet.
Der Mörder ist noch frei.

282

00:20:39 --> 00:20:41
Ich muss dringend jemanden treffen.

283

00:20:41 --> 00:20:44
-Dann geh.
-Was ist mit ihm?

284

00:20:44 --> 00:20:47
Er ist bewusstlos und hat Handschellen.
Ich schaffe das.

285

00:20:48 --> 00:20:51
-Falls ich nicht mitkommen soll.
-Nein, meine Sache.

286

00:20:51 --> 00:20:54
Ich sollte erst noch mit Rachel reden.

287

00:20:54 --> 00:20:55
Sie ist schon daran gewöhnt.

288

00:20:56 --> 00:20:59
-Und der andere Robin?
-Er kommt mit.

289

00:21:02 --> 00:21:03

Und den hier nicht töten.

290

00:21:04 --> 00:21:06

Ich habe sie nicht getötet.

291

00:21:11 --> 00:21:12

Dann kamen wir ins Studio.

292

00:21:12 --> 00:21:15

Sie entdeckten eine Bluegrass-Band

293

00:21:15 --> 00:21:17

und wollten mit ihr arbeiten?

294

00:21:18 --> 00:21:22

Also schufen Sie ein neues Genre?

Wie nennen Sie es noch mal?

295

00:21:22 --> 00:21:25

Wenn man Bluegrass und Jazz kombiniert...

296

00:21:26 --> 00:21:29

...erhält man Bluegrazz. Toll, oder?

297

00:21:29 --> 00:21:32

Es ist so neu und frisch,
das hat mich überrascht.

298

00:21:32 --> 00:21:37

Die Ohren... Nein, der Verstand
öffnet sich, man hört ganz neu zu.

299

00:21:37 --> 00:21:40

Auf diese Reaktion habe ich gehofft.

300

00:22:06 --> 00:22:09

SICHERHEITSDIENST

301

00:22:37 --> 00:22:40

Das hier heißt Corvo. So eine Art Bar.

302

00:22:41 --> 00:22:43
Er hat Nachtschicht als Türsteher.

303
00:22:43 --> 00:22:45
Schade. Türsteher sind Arschlösscher.

304
00:22:45 --> 00:22:46
Clay nicht.

305
00:22:46 --> 00:22:48
Woher willst du das wissen?

306
00:22:48 --> 00:22:51
Onkel Ray nahm mich als Kind mit in Bars.

307
00:22:51 --> 00:22:53
Alle dachten, das wäre süß.

308
00:22:54 --> 00:22:55
Lustiger Betrunkener.

309
00:22:55 --> 00:22:57
Dann albern und dann schlug er zu.

310
00:22:57 --> 00:22:59
Die Türsteher schmissen uns raus.

311
00:22:59 --> 00:23:00
Und die Familie?

312
00:23:00 --> 00:23:02
Mom lebte im Norden, Dad im Süden.

313
00:23:03 --> 00:23:05
Onkel Ray starb an Überdosis,
als ich 13 war.

314
00:23:05 --> 00:23:09
-Wo warst du dann?
-Überall. Bei Pflegeeltern.

315

00:23:09 --> 00:23:11
Mal im System, mal nicht.
Dann oft auf der Straße.

316
00:23:13 --> 00:23:15
War nicht alles schlecht. Hab überlebt.

317
00:23:16 --> 00:23:17
Wir leben ja den Traum.

318
00:23:29 --> 00:23:31
Arbeitet Clay Williams?

319
00:23:31 --> 00:23:33
-VIP-Lounge.
-Ok.

320
00:23:42 --> 00:23:44
-Gibt's ein Problem?
-Robert Plissken?

321
00:23:45 --> 00:23:48
-Netter Versuch.
-Komm schon. Sei mal cool.

322
00:23:48 --> 00:23:49
Nicht heute, Snake.

323
00:23:50 --> 00:23:51
Ich bin 19.

324
00:23:52 --> 00:23:54
Warte dort. Ich bin gleich zurück.

325
00:24:31 --> 00:24:33
Entschuldigung.

326
00:24:33 --> 00:24:34
Ja?

327
00:24:37 --> 00:24:39
Wie kommt man in die VIP-Lounge?

328
00:24:40 --> 00:24:41
Mit einem Passwort.

329
00:24:45 --> 00:24:46
Halys Zirkus.

330
00:24:51 --> 00:24:52
Dicky?

331
00:24:54 --> 00:24:57
Ich kann's nicht glauben, du bist's.

332
00:24:58 --> 00:24:59
-Bist du es?
-Ja. Lass los.

333
00:24:59 --> 00:25:02
-Verdammt.
-Oh Mann...

334
00:25:02 --> 00:25:04
Was machst du denn hier?

335
00:25:06 --> 00:25:07
Können wir reden?

336
00:25:26 --> 00:25:27
Ermordet?

337
00:25:30 --> 00:25:32
Fürchte, du bist der Nächste.

338
00:25:35 --> 00:25:37
Fiel dir was Komisches auf?
Ist dir wer gefolgt?

339
00:25:38 --> 00:25:39
Nichts bemerkt.

340
00:25:41 --> 00:25:42

Noch Zirkus-Verbindungen?

341

00:25:43 --> 00:25:44
Seit er zumachte?

342

00:25:44 --> 00:25:47
Ich sprach mit Abigail,
als ihr Mann starb.

343

00:25:48 --> 00:25:50
Wollte mit Percy reden,
aber fand ihn nicht.

344

00:25:51 --> 00:25:52
Nach dem...

345

00:25:54 --> 00:25:56
Wir gingen alle unserer Wege.

346

00:25:58 --> 00:25:59
Ja.

347

00:26:00 --> 00:26:05
Zur Beerdigung deiner Eltern
sah ich sie alle zum letzten Mal.

348

00:26:10 --> 00:26:11
Ich hätte mich melden sollen.

349

00:26:13 --> 00:26:15
-Besonders bei dir.
-Das gilt für uns beide.

350

00:26:17 --> 00:26:18
Dir geht's gut. Schön.

351

00:26:45 --> 00:26:47
Keine Ausreden. Wir bleiben in Verbindung.

352

00:26:51 --> 00:26:52
Du bist Polizist.

353

00:26:52 --> 00:26:54
Sogar Detective.

354

00:26:55 --> 00:26:58
Ich bin so stolz auf dich, Junge.

355

00:27:00 --> 00:27:01
Ich fragte mich immer...

356

00:27:02 --> 00:27:04
...wie mein Leben bei dir
ausgesehen hätte.

357

00:27:06 --> 00:27:07
Also normale Schule,

358

00:27:08 --> 00:27:10
normale Freunde.

359

00:27:10 --> 00:27:12
"Normal"?

360

00:27:13 --> 00:27:14
Du meinst arm.

361

00:27:15 --> 00:27:17
Denn das wärst du gewesen. Arm.

362

00:27:18 --> 00:27:21
Aber was aus dir geworden ist. Perfekt.

363

00:27:24 --> 00:27:25
Du siehst glücklich aus.

364

00:27:27 --> 00:27:28
Bist du es?

365

00:27:43 --> 00:27:44
Hey.

366

00:27:44 --> 00:27:47

Mein Fehler.

Ich kaufe dir einen neuen Drink.

367

00:27:48 --> 00:27:50

-Das war nicht meiner.

-Was soll das?

368

00:27:51 --> 00:27:53

Tut mir leid, Mumford. Sagtest du was?

369

00:27:54 --> 00:27:57

-Willst du einen Arschtritt?

-Versuch's.

370

00:28:01 --> 00:28:03

Scheiße.

371

00:28:04 --> 00:28:07

-Dann mal los.

-Hör auf.

372

00:28:07 --> 00:28:09

-Zurück! Ich mach das allein.

-Jason...

373

00:28:14 --> 00:28:16

Ruf die Polizei.

374

00:28:17 --> 00:28:18

Mein Handy.

375

00:28:38 --> 00:28:39

Wir hatten Glück.

376

00:28:47 --> 00:28:48

Clay, bist du ok?

377

00:28:49 --> 00:28:50

Das ist er nicht.

378

00:28:52 --> 00:28:54

Schön, Sie zu hören, Dick Grayson.

379

00:28:54 --> 00:28:55
Pünktlich angekommen.

380

00:28:57 --> 00:28:58
Wer sind Sie?

381

00:29:00 --> 00:29:01
Das wissen Sie.

382

00:29:03 --> 00:29:04
Das ist unmöglich.

383

00:29:05 --> 00:29:06
Warum?

384

00:29:06 --> 00:29:07
Weil Sie tot sind.

385

00:29:09 --> 00:29:11
Sie halten mich für meinen Vater.

386

00:29:12 --> 00:29:13
Wo ist Clay?

387

00:29:16 --> 00:29:17
Wer war das?

388

00:29:21 --> 00:29:22
VOR ZWEI JAHREN

389

00:29:22 --> 00:29:25
Am Morgen wurde
Anthony Zucco verhaftet wegen

390

00:29:25 --> 00:29:28
Schutzgelderpressung und
Steuerhinterziehung.

391

00:29:30 --> 00:29:33

Die Festnahme beendet
die fünfjährige Suche

392

00:29:33 --> 00:29:36
nach dem mutmaßlichen Mörder,
der laut Polizei

393

00:29:36 --> 00:29:39
die Maroni-Familie
in Gotham City anführte.

394

00:29:40 --> 00:29:43
Zuccos Anwälte sagten dazu
in einer Meldung, Zitat:

395

00:29:43 --> 00:29:45
"Das ist eine Hexenjagd.

396

00:29:45 --> 00:29:49
Unser Klient ist
bis zu einer Verurteilung unschuldig.

397

00:29:49 --> 00:29:51
Wenn das Gericht schon urteilt,

398

00:29:51 --> 00:29:54
ist Gothams Gerechtigkeit
nicht besser als die von Batman."

399

00:30:03 --> 00:30:05
-Wer ist das?
-Das ist sein Sohn, Nick.

400

00:30:09 --> 00:30:11
Ich will mit Zucco reden.

401

00:30:12 --> 00:30:14
Das geht nicht, Mr. Grayson.

402

00:30:14 --> 00:30:16
Dass Sie hier sind, war nicht leicht.

403

00:30:16 --> 00:30:19
Aber wir danken Wayne Enterprises
für alle Hilfe,

404

00:30:19 --> 00:30:20
ihn aufzuspüren.

405

00:30:21 --> 00:30:24
Viele Leute werden deswegen
von der Straße wegkommen.

406

00:30:25 --> 00:30:27
Sie bieten einen Deal?

407

00:30:27 --> 00:30:28
Tony Zucco kennt die Leute.

408

00:30:28 --> 00:30:32
Er kennt die Orte.
Er weiß, wo die Leichen liegen.

409

00:30:32 --> 00:30:35
Er ist der Schlüssel,
um die Maronis zu stürzen.

410

00:30:35 --> 00:30:38
Anstatt einen zu fangen,
kriegten wir 50 oder mehr.

411

00:30:38 --> 00:30:40
Er ermordete meine Eltern und ist frei?

412

00:30:40 --> 00:30:42
Wir haben keine Beweise, Mr. Grayson.

413

00:30:42 --> 00:30:46
Und er ist nicht frei.
Er kommt in Schutzhaft.

414

00:30:46 --> 00:30:48
Und bald die Familie,

415

00:30:48 --> 00:30:50
wenn die Maronis merken, wer geredet hat.

416
00:30:53 --> 00:30:54
So etwas passiert ständig.

417
00:30:55 --> 00:30:57
Ja, es ist nicht fair, Mr. Grayson.

418
00:30:57 --> 00:30:59
Deshalb tut Batman, was er tut.

419
00:30:59 --> 00:31:01
Tony Zucco verdient keinen Deal.

420
00:31:01 --> 00:31:03
Er verdient für immer Gefängnis.

421
00:31:03 --> 00:31:05
Dann ein Grab und das verbrennen.

422
00:32:05 --> 00:32:06
Was zur Hölle?

423
00:32:10 --> 00:32:11
Mein Gott!

424
00:32:12 --> 00:32:13
Pass auf!

425
00:32:17 --> 00:32:20
-Was passiert hier?
-Jemand ist auf dem Dach.

426
00:32:24 --> 00:32:25
Scheiße.

427
00:32:25 --> 00:32:26
Ich sehe keinen!

428
00:32:27 --> 00:32:28

Such weiter.

429
00:32:43 --> 00:32:44
Oh, Scheiße!

430
00:33:00 --> 00:33:01
Bitte.

431
00:33:02 --> 00:33:04
Wie viele haben um ihr Leben gefleht?

432
00:33:05 --> 00:33:07
Ich gebe dir alles.

433
00:33:07 --> 00:33:09
Ich will meine Eltern zurück!

434
00:33:11 --> 00:33:12
Grayson.

435
00:33:16 --> 00:33:17
Sag einen Grund, es nicht zu tun.

436
00:33:18 --> 00:33:19
Einen!

437
00:33:52 --> 00:33:53
Die Maronis.

438
00:34:00 --> 00:34:01
Hilf mir.

439
00:34:04 --> 00:34:05
Bitte.

440
00:34:08 --> 00:34:09
Nein.

441
00:34:41 --> 00:34:43
Ich tötete seinen Vater.

442

00:34:44 --> 00:34:45
Der deine Eltern umbrachte?

443

00:34:46 --> 00:34:48
Das ist doch ein Gewinn.

444

00:34:48 --> 00:34:51
Ein Verbrecher weniger auf Erden.

445

00:34:51 --> 00:34:52
Muss toll gewesen sein.

446

00:34:53 --> 00:34:55
Ja, das ist das Problem.

447

00:34:55 --> 00:34:57
Mein Rat? Sei nicht Robin.

448

00:34:58 --> 00:34:59
Als Bruce mir damals half,

449

00:34:59 --> 00:35:02
machte er mich zu einer Waffe. Seiner.

450

00:35:02 --> 00:35:03
Er lässt dich glauben,

451

00:35:03 --> 00:35:05
dass du immer alles kriegst,

452

00:35:05 --> 00:35:08
aber du vergisst nicht,
was du gelernt hast.

453

00:35:08 --> 00:35:10
Der Preis ist viel zu hoch.

454

00:35:15 --> 00:35:17
NEUE NACHRICHT

455

00:35:22 --> 00:35:23
WOLLEN SIE IHN RETTEN?

456

00:35:29 --> 00:35:31
WO UND WANN?

457

00:35:33 --> 00:35:34
IN EINER STUNDE. MELDE MICH.

458

00:35:39 --> 00:35:41
-Ich muss los.
-Wohin?

459

00:35:41 --> 00:35:43
Ich kümmere mich selbst darum.

460

00:36:31 --> 00:36:33
Das ist nah genug, Robin.

461

00:36:39 --> 00:36:42
Du willst mich. Lass Clay gehen.

462

00:36:46 --> 00:36:47
Dick?

463

00:36:48 --> 00:36:49
Alles wird gut, Clay.

464

00:36:49 --> 00:36:52
Nein, er wird sterben.

465

00:36:52 --> 00:36:54
Und du auch.

466

00:36:55 --> 00:36:56
Danke mir. Der Tod ist besser.

467

00:36:58 --> 00:36:59
Was ist passiert?

468

00:36:59 --> 00:37:02

Du. Das FBI sagte mir, was passiert war.

469

00:37:02 --> 00:37:05

Robin überfiel den Transporter,
lieferte Vater den Maronis aus.

470

00:37:06 --> 00:37:09

Nach deiner Hetzrede im FBI-Büro

471

00:37:09 --> 00:37:10

war es klar, wer Robin war.

472

00:37:12 --> 00:37:14

Ich wusste nichts von den Maronis.

473

00:37:14 --> 00:37:15

Nein. Du wolltest es selbst tun.

474

00:37:16 --> 00:37:19

Ich muss dir für die Folgen danken.

475

00:37:21 --> 00:37:23

Denn dein kleiner Racheakt hatte Folgen.

476

00:37:25 --> 00:37:28

Nachdem mein Vater tot war,
gab es keinen Deal mehr.

477

00:37:29 --> 00:37:30

Keinen Zeugenschutz mehr.

478

00:37:31 --> 00:37:34

Die Maronis holten meine Mutter...

479

00:37:35 --> 00:37:36

...meine Schwester...

480

00:37:37 --> 00:37:39

...und meine Verlobte.

481

00:37:41 --> 00:37:42

Sie wurden verätzt.

482

00:37:44 --> 00:37:45

Mich wollte man auch verätzen.

483

00:37:46 --> 00:37:49

Meine Familie umzubringen,
war ein Ausgleich.

484

00:37:49 --> 00:37:51

Fühlst du dich nun besser?

485

00:37:52 --> 00:37:53

Hat der Plan funktioniert?

486

00:38:00 --> 00:38:02

Viel besser, als ich dachte.

487

00:38:08 --> 00:38:10

Die Säure brennt nicht auf der Haut.

488

00:38:11 --> 00:38:12

Es ist viel schlimmer.

489

00:38:13 --> 00:38:17

Als würden Insekten
das Fleisch wegfressen...

490

00:38:18 --> 00:38:20

...und sich darin eingraben.

491

00:38:21 --> 00:38:25

Ich fühle immer noch,
wie sie über mich krabbeln.

492

00:38:28 --> 00:38:29

Ich wollte das nicht, Nick.

493

00:38:29 --> 00:38:31

Ich bin nicht mehr Nick.

494

00:38:32 --> 00:38:36
Das war die Säure. Sie hat mich verändert.

495
00:38:39 --> 00:38:42
Du zeigtest
dein wahres Ich auf der Brücke.

496
00:38:43 --> 00:38:46
So wie die Säure
mein wahres Ich hervorgebracht hat.

497
00:38:46 --> 00:38:49
-Er ist unschuldig. Lass ihn.
-Nein.

498
00:38:49 --> 00:38:52
Du hättest sein Angebot
annehmen sollen, Idiot.

499
00:39:41 --> 00:39:43
Gute Arbeit. Er hat, was er verdient.

500
00:39:44 --> 00:39:46
-Alles klar?
-Zylonfasern, Mann.

501
00:39:47 --> 00:39:48
Gern geschehen, das Retten.

502
00:39:48 --> 00:39:50
Gleichfalls gern geschehen.

503
00:39:52 --> 00:39:54
-Wir müssen los.
-Ich mach das schon.

504
00:39:58 --> 00:40:00
Clay, alles klar?

505
00:40:06 --> 00:40:07
Verteilt euch.

506

00:40:08 --> 00:40:11
Einheit Fünf vor Ort,
haben Schüsse gehört.

507

00:40:12 --> 00:40:15
Verstanden, Einheit Fünf.
Verstärkung kommt.

508

00:40:22 --> 00:40:23
Hier ist nichts!

509

00:40:27 --> 00:40:28
Alles sauber.

510

00:40:33 --> 00:40:34
Hilfe!

511

00:40:43 --> 00:40:45
Wo ist die Verstärkung? Verstärkung!

512

00:41:11 --> 00:41:12
Licht aus, Hund!

513

00:41:14 --> 00:41:15
Nein!

514

00:41:24 --> 00:41:25
Stopp! Es sind Polizisten.

515

00:41:26 --> 00:41:27
Robin zu sein, ist toll.

516

00:41:27 --> 00:41:30
Eine Maske tragen.
Alles tun, was man will.

517

00:41:30 --> 00:41:32
Hörst du nicht, was ich sagte?

518

00:41:32 --> 00:41:34
Bullen hauen, gefällt Batman nicht.

519

00:41:34 --> 00:41:36

Ich seh ihn aber nicht hier.

520

00:41:37 --> 00:41:39

Die Bullen in Gotham schlugen mich.

521

00:41:39 --> 00:41:41

Jetzt schlage ich zurück.

522

00:41:41 --> 00:41:43

Du hast deine eigene Scheiße laufen.

523

00:41:44 --> 00:41:46

Aber bald weißt du nicht, wer du bist.

524

00:41:46 --> 00:41:49

Sagt der Typ, der schreit:

"Ich bin nicht Robin",

525

00:41:49 --> 00:41:52

aber steht hier im Robin-Kostüm
und trägt immer den Koffer.

526

00:41:53 --> 00:41:55

Was unterscheidet uns?

527

00:41:55 --> 00:41:56

Ich weiß, wer ich bin.

528

00:41:57 --> 00:41:59

Ich arbeite mit Batman und liebe es.

529

00:42:01 --> 00:42:02

Aber wer bist du denn?

530

00:42:07 --> 00:42:08

Fick dich!

531

00:42:41 --> 00:42:43

Hast nichts gesagt von Robin.

532

00:42:47 --> 00:42:49
Ich will aufhören.

533

00:42:50 --> 00:42:51
Weiß Bruce es?

534

00:42:52 --> 00:42:53
Weiß er was?

535

00:42:56 --> 00:42:57
Dass du bei Batman bist.

536

00:43:02 --> 00:43:03
Bin ich nicht.

537

00:43:04 --> 00:43:05
Nicht mehr.

538

00:43:11 --> 00:43:12
Bruce war gut für dich.

539

00:43:16 --> 00:43:17
Stimmt's?

540

00:43:20 --> 00:43:21
Er gab sein Bestes.

541

00:43:40 --> 00:43:42
-Hey.
-Hey, ist Adamson wach?

542

00:43:42 --> 00:43:43
Noch nicht.

543

00:43:44 --> 00:43:45
Alles klar bei dir?

544

00:43:45 --> 00:43:49
Ja. Ich komme zurück.

545

00:43:49 --> 00:43:50
Wird auch Zeit.

546
00:43:51 --> 00:43:53
Wie viele Robins kommen denn?

547
00:43:58 --> 00:43:59
Keine.

548
00:44:23 --> 00:44:24
Guten Morgen.

549
00:44:28 --> 00:44:30
Es ist Zeit zum Reden.

550
00:44:32 --> 00:44:33
Wo ist Rachel?

551
00:44:36 --> 00:44:37
Das ist egal.

552
00:44:38 --> 00:44:40
Sie kommen nicht in ihre Nähe.

553
00:44:43 --> 00:44:45
Sie können mir alles antun.

554
00:44:47 --> 00:44:50
Sie können mich töten, wenn Sie wollen.

555
00:44:51 --> 00:44:54
Aber ich spreche nur mit Rachel.





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.